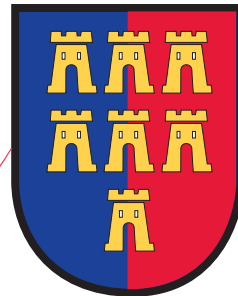


# TRANSYLVANIA CLUB

INC. 1951

## *Nachrichten*



41 RIVER ROAD EAST, UNIT B, KITCHENER, ON N2B 2G3

Tel: (519) 744-1191

E-mail: [transylvaniacub@intown.net](mailto:transylvaniacub@intown.net)

Nr. 450

November 2013



*TCK Members in Tracht ready for the K-W Oktoberfest Parade*

New Office Hours: Tuesday to Friday – 0900 to 1300

Check [www.transylvaniacub.com](http://www.transylvaniacub.com)

to read your Nachrichtenblatt online.

Visit our website and select the Photo Gallery to view pictures of our Transylvania Club Events.

# TCK VERANSTALTUNGSKALENDER TCK SPECIAL EVENTS CALENDAR

Folgende Veranstaltungen finden in den nächsten Monaten statt:

02. November	<b>Aylmer Trachtenball</b> – Aylmer Saxonia Club	20:00
09. November	<b>Landmannschaft Jahreshauptversammlung/AGM</b>	16:00
09. November	<b>Schlachtfest</b>	18:30
17. November	<b>Volkstrauertag – Remembrance Service</b> Woodland Cemetery followed by Coffee & Cake at Schwaben Club	14:30
20. November	<b>Seniorentreffen</b> – Seniors' Luncheon – Concordia	11:30
21. November	<b>Generalversammlung/Membership Meeting</b> – Alpine Club	19:00
04. Dezember	<b>Frauenverein/Ladies Auxiliary Christmas Dinner</b> -Alpine Club	18:00
18. Dezember	<b>Seniorentreffen</b> – Seniors' Luncheon – Concordia	11:30
22. Dezember	<b>Weihnachtsfeier</b> – Christmas Program	14:00
31. Dezember	<b>Silvesterfeier – New Year's Eve Ball</b>	17:00
11. Januar	<b>Kameradschaftsabend – Alpine Club</b>	
15. Januar	<b>Seniorentreffen</b> – Seniors' Luncheon – Concordia	11:30
08. Februar	<b>Frauenball</b>	18:30

*Note: All our events will be held at the Schwaben Club in 2013 and Alpine Club starting January 2014 unless otherwise indicated in the event schedule..*

*Bitte holen Sie Ihre Karten zwei Wochen vor der jeweiligen Veranstaltung ab sonst werden sie verkauft. Es gibt immer wieder Mitglieder die ihre Karten am letzten Tag zurückbringen. Diese Karten hätten aber schon längst verkauft werden können.*

*Please pick up your tickets at our club office at least two weeks prior to the event. Tickets not picked up two weeks in advance may be sold.*

# SCHWABEN CLUB VERANSTALTUNGS- KALENDER - EVENT CALENDAR

Folgende Veranstaltungen finden in den nächsten Monaten statt:

November 3	<b>Filmnachmittag</b>	“Die Fledermaus”	Keller
November 16	<b>Frauengründungsfest</b>	The Golden Keys	Main Hall
December 1	<b>Filmnachmittag</b>	TBA	Keller
December 8	<b>Christmas Luncheon</b>		Main Hall
December 20	<b>Christmas Show</b>	Various German Artists	Schwaben Hall
December 31	<b>New Year's Eve Ball</b>	The Golden Keys	Main Hall



## BERICHT DES PRÄSIDENTEN



*Liebe Mitglieder und Freunde,*

Oktoberfest ist wunderbar! Ich genieße das Oktoberfest, denn es fördert unsere Beziehungen mit den anderen deutschen Klubs und anderen deutschen Organisationen, mit K-W Oktoberfest Inc. und mit Führern der bürgerlichen Ämter.

Immer beschäftigt - immer Spass! Dieses Jahr bringt vertiefte Bedeutung für mich, da ich das Amt des ersten Vize-Präsidenten angenommen habe. Dieses Jahr und die nächsten fünf werden für mich fordernd und persönlich lohnend werden.

Am 4. Oktober fand der jährliche Miss Oktoberfestball im Bingeman Park statt, auf dem die Miss Oktoberfest 2013 gekrönt wurde. Wir gratulieren Tara Hebblethwaite, die dieses Jahr die Krone trägt.

Tara war während des Festes etliche Male in unserem Klub. Zudem habe ich sie bei einer Reihe von formellen Veranstaltungen während des Festes getroffen. Sie ist eine redegewandte, selbstbewusste junge Frau. Unsere Jugend tanzte bei der Gala für die mehr als 600 Gäste. Dies war nur eine der Aufführungen, die sie vor der offiziellen Eröffnung des Oktoberfests hatten, und wir können stolz auf ihre Leistung und ihr Auftreten sein. Ich meine wir schulden ihrem Tanzleiter Steve Schatz einen Riesendank, denn er hat vor Jahren seinen energiereichen Tanzstil bei der Gruppe eingeführt, und der hat sich mit den Jahren voll entwickelt. Toll gemacht, Mädchen und Jungen – ich hoffe ihr hattet beim Tanzen so viel Spass wie ich beim Zuschauen!

Um die gute Organisation des Oktoberfests zu garantieren, sind viele Mitglieder an der Vorbereitung und Durchführung dieser jährlichen Veranstaltung aktiv beteiligt. Ob in der Vorbereitung der



### MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue, Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 / Fax (519) 893-6268

Web Site: [www.marconmetals.com](http://www.marconmetals.com)

*Celebrating* **50** *Years*

RANDY M. GONDOSCH, P.ENG

RICHARD K. GONDOSCH, B.ADMIN.

MICHAEL GONDOSCH

Custom Sheet, Plate & Structural Fabricators in: Stainless Steel - Hot & Cold  
 Rolled Steel - Galvanized - Aluminum - Magnesium - Titanium - Copper  
 - Manganese - Shearing - Braking - Plate & Angle Rolling - C.N.C. Punching  
 - Welding - C.N.C. Plasma & Flame Cutting - CAD Capabilities



Krautwickel, Schweineschwänzchen und Schnitzel, der Ausstattung und der Verwaltung der Hallen, dem Verkauf von Karten, der Arbeit im Souvenirladen, Dekorieren, und Abdekorieren, ich danke euch allen. Die erfolgreiche Durchführung einer so grossen Veranstaltung verbraucht viel Zeit und Energie und leider sahen wir einmal mehr immer nur dieselben Personen bei der täglichen Arbeit. Das Oktoberfest ist vielleicht die einzige Einkommensquelle, mit der wir Ziele unserer Gemeinschaft finanzieren können. Wir haben eine große Mitgliedschaft und sollten uns auf mehr Hilfe und Beteiligung von mehr Personen verlassen können. Ich verlasse mich darauf, dass ihr diese Nachricht versteht, und freue mich auf eure Beteiligung und eure Unterstützung bei künftigen Klubveranstaltungen. Wir werden im nächsten Blatt

all denen danken, die ihre Zeit umsonst gespendet haben, indem wir ihren Namen abdrucken. Ich danke alle diesen Mitgliedern ganz besonders. Recht herzlichen Dank!!!

Am 6. Oktober verbrachten viele Mitglieder ein paar Stunden, um den Stampede Corral (an der Ecke von Stirling und Courtland in Kitchener) mit seinem westlichen Dekor in unser Transylvania Haus umzufunktionieren. Die Rückmeldungen von unserer Kundschaft war wieder überwältigend. Diese Kneipe hat eine tolle Atmosphäre, und mit unseren Dekorationen und unseren Klub "Botschafter" Mitarbeitern machen wir es zu einem Anziehungsort während des Oktoberfests. Mit den Jahren sind wir für unser tolles Essen bekannt geworden, insbesondere für die Schweineschwänze und die Krautwickel, die unser Frauenverein vorbereitet

**Piller's**  
Simply Free™  
FREE OF GLUTEN, ALLERGENS\* AND NITRITE  
Meat and Natural Ingredients

**Taste everyone can enjoy™**

Piller's Simply Free Bratwurst Sausage is free of all major food allergens (gluten, milk, peanuts, tree nuts, mustard, sesame, egg, fish, soy, sulphites)

hat. Ich danke noch einmal allen, die bei der Essensvorbereitung, beim Servieren und bei der Gastlichkeit beteiligt waren. Das Transylvania Haus hat 2011 und 2012 die "Best in Festin" Auszeichnung bekommen, und wir hoffen, dass wir es auf drei Jahre hintereinander schaffen. Bleibt interessiert, die Auszeichnungen werden im November ausgegeben.

Um unserer gesamten Mitgliedschaft etwas zu bieten hatten wir unseren Familentag am 14. Oktober nach der Parade im Alpenclub. Mehr als 400 Mitglieder und Freunde genossen unsere Traditionellen Essensspezialitäten und die Gastfreundschaft des Alpenclubs. Ich weiß, dass alle Anwesenden sich gut unterhalten haben. Vielleicht können wir diese Veranstaltung im nächsten Jahr noch größer und besser gestalten. Ich danke Bill Poje, dem Präsidenten des Alpenclubs dafür, dass er unsere traditionelle Montagsfeier ermöglicht hat. Es war eine einmalige Gelegenheit, unsere weltberühmten Schweineschwänze zum Mittag und den Alpenclub Strudel an einem Ort genießen zu können.

Die Eröffnungsfeier des diesjährigen Oktoberfests war mit warmem sonnigen Wetter gesegnet, und das zog große Mengen zu unserem Rathaus. Am Tag der Parade hatten wir wieder eine gute Anzahl von Erwachsenen Mitgliedern in Tracht. Das allein ist schon etwas, aber die Anzahl der Jugendlichen und Kinder ist worauf wir besonders stolz sein können. Die Ermutigung unserer Kinder ist für unsere Club Zukunft von kritischer Bedeutung. Dazu kamen noch die Fahnenträger und die Teilnehmer am Schauwagen. Insgesamt war es eine fantastische Beteiligung unseres Klubs. Ich danke dass so viele unserer Mitglieder kamen, um unser Erbgut zur Schau zu stellen.

Unser Klub machte wieder beim Bau unseres Schauwagens mit. Wir danken Andy Gellner, der unser Klubvertreter war bei der Arbeitsgemeinschaftsmannschaft beim Zusammenstellen unseres Hauptschauwagens. Er stellte eine Krone dar, in der die Klubprinzessinnen zusammen mit unserer Miss

Transylvania 2013, Jennifer Kauntz, Platz nahmen. Der von Pferden gezogene Präsidentenwagen war ein visuelles Bild unserer Kameradschaft und unseres gemeinsamen Ziels.

Der Schauwagen der deutschen Gedächtnisstiftung hatte dieses Jahr ein Märchentema, Rotkäppchen und der Wolf. Viele Kinder von verschiedenen Klubs waren daran beteiligt. Es ist immer gut, wenn unser deutsches Kulturerbe auf neuen und ungewohnten Wegen vorgestellt wird.

Unsere „neue“ Jugendtanzgruppe hat sich bei ihren Oktoberfestauftritten gut geschlagen. Ich sage „neu“, weil wir viele Mitglieder haben, die erst vor kurzen mit dieser Gruppe angefangen haben. Sie hatten Spaß an ihren Aufführungen und ich bin über ihre Aufführungsqualität und ihr Gebaren sehr erfreut. Toll gemacht, Jungen und Mädchen! Ich hoffe euch hat das Tanzen so gefallen wie es mir gefallen hat, euch beim Tanzen zuzusehen.

Unsere Miss Transylvania 2013 Jennifer Kauntz war während des Festivals eine wunderbare Botschafterin für unseren Klub. Von der Eröffnungsfeier, die um 8 Uhr morgens anfang bis zur Abschlussfeier hat sie uns ausgezeichnet vertreten. Für die uneingeweihten: das Oktoberfest hat viele formelle Veranstaltungen, mindest eine pro Tag, darunter Festessen bei allen deutschen Klubs, Darbietungen, Fassanzapfen, Tanzwettbewerbe, Reden, und natürlich Unterhaltungen mit all den wunderbaren Leuten, die das Fest ausmachen. Jennifer, Heidi und ich waren sehr beschäftigt, die Tage waren lang und programmgefüllt.

Am 14. Oktober veranstaltete unser Klub ein Festbankett für die vielen Würdenträger der deutschen Klubs und für unsere Oktoberfestpartner. Unsere Klubs entgegneten sich gegenseitig Gastfreundschaft während des Festes und an diesem Tag waren wir an der Reihe, Gastfreundschaft im Transylvania Stil zu zeigen. Durch diesen Austausch erweitern wir die persönlichen Kontakte, die wir mit unseren Schwesterklubs und mit Oktoberfest Inc. haben. Ich danke den Präsidenten der deutschen Klubs und ihren Mitgliedern für ihre

Freundschaft und ihre Großzügigkeit. Wir hoffen, dass diese Praxis noch lange Jahre anhält.

Das Oktoberfest ist nun in seinem 45. Jahr. Es ist gereift und ist das größte bayrische und das drittgrößte Fest in Canada nach der Calgary Stampede und dem Quebec Winter Carnival. Die gegenwärtige Führungsgruppe des Festivals hat die Marktstrategien auf eine jüngere Demographie ausgerichtet. Was wir bis jetzt gesehen haben, ist vielversprechend. Ich danke dem Oktoberfest Inc. Präsidenten Harry Vogt und seiner Mannschaft für Ihre Führungsrolle und ihre Hingabe zum Fest.

Am 15. Oktober war die Rotunda im Kitchener Rathaus durch Ausstellungen und Darstellungen unseres deutschen Kulturerbes verwandelt. Dieses Jahr feierten wir das 14. Jubiläum des Deutschen Pioniertags im Rathaus von Kitchener. Unsere Blaskapelle unterhielt wieder die Festgemeinde, unter ihnen viele unserer Klubmitglieder, und unsere Frauen stellten wieder Erbstücke unserer Kul-

tur aus. Der Vorsitzende der Arbeitsgemeinschaft und unser Chorpräsident Gerhard Griebenow war wieder der Vorsitzende dieser Veranstaltung. Er hat es meisterhaft verstanden, diese Feier Erinnerungswert zu machen.

Ich danke den Klubpräsidenten der anderen Klubs und ihren Mitgliedern für ihre Freundschaft und Großzügigkeit, die sie unserem Klub im Verlauf des Festes gezeigt haben. Wir haben uns fast täglich in unseren verschiedenen Hallen zum Essen und Trinken zusammengesetzt, und ich hoffe, dass diese Gewohnheit noch lange weiter bestehen wird. So weit so gut, nur muss ich nach dem Fest meinen Einsatz in der Turnhalle verdoppeln!

Der Beitrag unseres Klubs war wieder beachtenswert und ich danke allen Mitgliedern, die mit Zeit und Aufwand zu dem Erfolg dieses Jahres beigetragen haben. Insbesondere danke ich unserer Oktoberfestvorsitzenden Stephanie Plomp und unserem Oktoberfestkomitee, die so hart dafür gearbeitet haben, dass unser „Transylvania Haus“ wieder die Attraktion war. Dank an alle, eure Arbeit hat sich ausgezahlt und ich weiß, dass ihr auch Spaß dabei hattet.

Wenn ihr es nicht zum Oktoberfest geschafft habt oder es wieder erleben wollt, seht euch bitte die Bilder von Heidi und mir auf der Club Website an: [www.transylvaniacub.com/gallery](http://www.transylvaniacub.com/gallery).

Am 22. Oktober hat die German Canadian Business and Professionals Association ihren jährlichen Bitzerabend im Alpenclub abgehalten. Der Gastsprecher war der Generalkonsul der Bundesrepublik Deutschland Walter Stechel. Die besten Schüler der deutschen Sprachkurse, einige Ingenieursstudenten, die Studentenclubs der beiden Universitäten und die Gewinner des deutschen Sprachwettbewerbs, darunter Kelsey und Kolina Tavares und Marina Drygala erhielten attraktive Geldprämien.

In der nahen Zukunft hat der Sachsenklub in Aylmer am 2. November seinen Trachtenball. Sie würden sich über eure Teilnahme sehr freuen. Das Schlachtfest unseres Klubs und die Jahreshaupt-



**Henry Walser Funeral Home**  
**Henry Walser**  
**Owner/Funeral Director**  
**507 Frederick Street**  
**Kitchener, ON N2B 2A5**  
**Tel.: (519) 749-8467**  
**Fax: (519) 749-8174**  
**Email: [henry@walser.ca](mailto:henry@walser.ca)**  
**[www.henrywalser.com](http://www.henrywalser.com)**

*KITCHENER'S ONLY INDEPENDENTLY FAMILY OWNED FUNERAL HOME.*



versammlung der Landsmannschaft finden am 9. November im Schwabenclub statt. Bitte bestellt eure Karten im Büro und holt sie so früh wie möglich ab.

Am 17. November ist unser Volkstrauertag um 14:30 Uhr im Woodland Friedhof. Kaffee und Kuchen wird anschließend im Schwabenclub serviert. Ein \$ 2 Beitrag zu den Unkosten wird wieder verlangt.

Wie ihr sehen könnt, haben wir unser Büro nach 41 River Road East in Kitchener verlegt, damit es für unsere Mitglieder besser zugänglich ist. Unsere Klubsekretärin Else wird unseren Mitgliedern dort nun von Dienstag bis Freitag von 9:00 bis 13:00 Uhr persönlich und telefonisch unter 519-744-1191 erreichbar sein. Weitere Auskunft über kommende Klubaktivitäten werden in unserem nächsten Blatt stehen und bei unserer Halbjahresversammlung am 21. November um 19:00 Uhr im Schwabenklub ausgegeben. Wir sehen uns dort!

*Mit freundlichen Gruessen,  
Alfred Lowrick  
Praesident*

---

*Dear Members and Friends,*

Oktoberfest ist Wunderbar! I enjoy Oktoberfest because it helps build relationships with the other German Clubs & organizations, KW Oktoberfest Inc. and civic leaders. Always busy - always fun! This year it takes a new meaning for me personally as I've taken on the role of first Vice-President. This year and the next five will be challenging yet personally rewarding.

The annual Oktoberfest Ball took place on October 4 at Bingeman Park where Miss Oktoberfest 2013 was crowned. Congratulations to Tara Hebblethwaite who will carry the Miss Oktoberfest crown this year. Tara was at our venue a number of times during the festival and I have found her to be

a very articulate and confident young woman. Our youth dance group performed and entertained the 600+ guests in attendance. This was just one of the presentations they had prior to the official start of the festival and we should be very proud of their accomplishments and deportment. I think we owe their dance instructor Steve Schatz a big thank you as he introduced this energetic style of dance to the group many years ago and it has built up over time. Super job guys and girls – I hope you had as much fun dancing as I had watching you!

To ensure a well run Oktoberfest many members have been very active throughout the various events in preparation up to and during this annual celebration. Whether they made cabbage rolls, schnitzels & pigtails, decorated our Transylvania Haus venue, served meals, sold souvenirs or food tickets, managed halls, or took down the decorations, I thank all of you! A great deal of time and energy is needed to bring such a large event to a successful conclusion and unfortunately it was the same people we saw do the work every day. Oktoberfest is one of our only opportunities to fund our organizations objectives. We have a large membership base and should be able to count on more input from more people. I trust you all get the message and look forward to attendance and support at future club events. We are recognizing all those who contributed their valuable time by listing them by name in the next newsletter. I offer a very special note of appreciation to those members. Thank-you so much!!!!

On October 6 many members spent a few hours to change the Stampede Corral (at the corner of Stirling and Courtland in Kitchener) with its country-western décor to our "Transylvania Haus" Oktoberfest venue. Feedback we received again from our customers was nothing short of tremendous. This bar has great atmosphere and with our decorations and our Club "ambassador" staff we make it an outstanding place to be during Oktoberfest. We have over the years cultivated a reputation for our great food and in particular our

pigtails and cabbage rolls which our ladies group prepared. Thanks again to all that participated in the food preparation, serving and hospitality. Transylvania Haus has won the "Best in Festin" Award in 2011 and 2012 and our hope is that we can make it three in a row. Stay tuned – the awards will be presented in late November.

To appeal to our entire membership we had our member's day at the Alpine Club on Monday October 14 after the parade. Over 400 members enjoyed our traditional Transylvanian food specialties as well as the sights, sounds and hospitality of the Alpine Club. For those that attended I know you enjoyed yourself. Perhaps we can make this even bigger and better next year. I would like to thank Bill Poje – President of the Alpine Club for accommodating our traditional Monday member's Oktoberfest day. It was a great opportunity to have the world famous Transylvania Club Pigtails for lunch and Alpine Club Strudel for dessert all at one location.

The opening ceremony of this year's Oktoberfest was blessed with dry, sunny weather which brought out a good crowd to our Kitchener City Hall. On parade day we again had a good showing of members in Tracht. The numbers of children and the youth dance group were clearly what we must be most proud of. In addition to these numbers was the participation of the flag carriers and float participants. All in all I think we made a fantastic representation of our club. I'm thankful so many members came out to show off their heritage. Our club again participated in the assembly of the club parade floats. Many thanks to Andy Gellner who was our representative on the float building team of our KW German Clubs. The main float which depicted a crown which housed the Club Princesses along with our Miss Transylvania 2013 – Jennifer Kauntz. The Club Presidents horse drawn wagon was a visual display meant to depict our clubs camaraderie and common mission.

The float of the German-Canadian Remembrance Society had a fairy tale theme this year: Little

Red Riding Hood. Children from different Clubs participated. It is always good when our German Heritage is featured in different and unusual ways.

Our Miss Transylvania - 2013 Jennifer Kauntz has been a great ambassador for our club. From the opening day ceremonies which started at 8:00 am to the final closing ceremonies she has been a wonderful representative. For those who aren't aware, the week of Oktoberfest has many formal events (at least one every day) including banquets at all the German Clubs, presentations, keg-tapping, dance competitions, speeches, and of course meeting all the wonderful people who make up the festival. Jennifer, Heidi and I have been very busy as the days have been long and involved.

On October 14, our Club hosted a banquet for the many dignitaries of the German clubs and for our Oktoberfest partners. Our Clubs exchange hospitality during the Festival and on this day it was our turn, to show cordiality in the Transylvania style. Through this exchange, we expand the personal contacts that we have with our sister clubs and Oktoberfest Inc.

I thank the other German Club President's and their club membership for their friendship and generosity they showed our club throughout the festival. We shared meals and drink at each other's venues and I hope this practice will continue for some time to come. That being said I will have to redouble my efforts at the gym after the festival.

On October 15, the Kitchener City Hall Rotunda was transformed by exhibits and presenta-

DEUTSCH-SPRECHENDE  
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN

**KAREN A. SCHERL**

B.A. HONS., LL.B.

P.O. Box 27024, 700 Strasburg Rd.,  
Kitchener, Ontario, Canada N2E 3K2

Tel. & Fax: 519-576-7634

*(auch Mitglied des Transylvania Klubs)*



tions that demonstrated the contributions of our German Heritage. This year marks the 14th anniversary of the German Pioneers Day at the Kitchener city hall. Our Band provided musical entertainment to all in attendance which included many members of our club and our ladies once again displayed artefacts of our heritage. The Chair of the Co-operative Council and our Choir President - Gerhard Griebenow was again this year's chair of this event and has done a masterful job in making this celebration a memorable one.

Oktoberfest now in its 45th year has matured and is the largest Bavarian Festival and the 3rd largest festival in Canada next to the Calgary Stampede and the Quebec Winter Carnival. The current leadership of the festival has rejuvenated the marketing programs in an attempt to attract a younger audience. What I've seen to date is promising and I would like to thank Harry Vogt – Oktoberfest Inc. President and team for their leadership and dedication to the festival. Our club's contribution has again been noteworthy and I thank all members who contributed their time and efforts to this year's success. In particular I wish to thank Stephanie Plomp, our Oktoberfest Chair, as well as the entire Oktoberfest committee who have worked diligently to make our "Transylvania Haus" the place to be again this year. Thanks everyone – your hard work certainly paid off and I know you had some fun in the process!

If you couldn't make it out to Oktoberfest or want to relive it, Heidi places a lot of pictures on the club website.

Check out [www.transylvaniacub.com/gallery](http://www.transylvaniacub.com/gallery) if you're interested.

On October 22 the German-Canadian Business and Professional Association had their yearly Bitzer event in the Alpine Club. This year the guest speaker was the Consul General of the Republic of Germany, Walter Stechel. The best students of all German high school courses, some engineering students, the German student clubs of both universi-

ties, and the winners of the high school German contest, among them Kelsey and Kolina Tavares and Marina Drygala, received attractive financial rewards.

Looking to the immediate future, the Saxon Club in Aylmer will host their Trachtenball on November 2 and they would be delighted by your attendance. Our Club's Schlachtfest and the Landsmannschaft Annual General Meeting will be held on November 9 at the Schwaben Club. Please pick up or order your tickets for Schlachtfest as soon as possible.

On November 17, the Remembrance Day ceremony takes place at Woodland cemetery at 2:30 p.m. with coffee and cake served afterwards at the Schwaben Club. A donation of \$2.00 to cover the expenses will again be required.

As you will note our club office is now at 41 River Road E. in Kitchener. This change was made to make the office more accessible to our membership. Our club secretary - Else will be at the office serving our members from Tuesday to Friday from 9:00am to 1:00pm or by phone at 519-744-1191. More information regarding future club activities will be in our next blatt and at our bi-annual membership meeting which will be held on November 21 at 7:00pm at the Schwaben Club. See you there.

*Sincerely,*  
Alfred Lowrick  
President





# OKTOBERFEST





# OKTOBERFEST





## KULTURGRUPPE

### CULTURAL GROUP REPORTS

*Dear Members and Friends,*

I hope everyone had a wonderful Thanksgiving Day and also enjoyed Oktoberfest and all the activities going on in the week. There are a lot of family events for all ages along with the usual beer halls to visit.

Since I am writing this report in the middle of Oktoberfest, I can only say that so far we have had a successful first weekend. I would like to thank all the members and youth that took part in the parade. Our club was mentioned numerous times and the dance group made the front page of the Record (newspaper) and were front and centre in the television version of the parade. Congratulations for a job well done!

Our Transylvania Hofbrau Band and Youth

Group are major contributors to the cultural events during the week of Oktoberfest and we thank them for all the time and effort that goes into each performance these 10 days, showing our Saxon culture.

Thanks also goes out to all the volunteers at Transylvania Haus and all the ladies and gentlemen who helped prepare all the delicious food that the Saxons are known for. We have received many positive comments from the patrons attending.

I will report on all the activities that took place in my next report.

Please note that Kindergruppe will start after Oktoberfest on Tuesdays at 6:30. Jennifer Kauntz and Tory Mantle will be our new teachers this year and they are very enthusiastic about taking on the children's group. I would like to take this opportunity to thank Bettina Rampelt and Kevin Rampelt for the fantastic work they have done in the past few years with the children. They have always made it fun but yet cultural and I know it takes a lot of planning and patience to lead a group of young children and keep them interested in their Saxon roots. Thanks so much for all your hard work and dedication to our culture.

See you all at Schlachtfest on Nov. 9th. Don't forget to save your Zehrs tapes! Keep your Saxon heritage close to your hearts!

*Cheers! Erika Schmidt*

*Kulturgruppe Leiterin / Cultural Group President*



ZLATKO ZIGGY  
RAMIC

Sales Representative

83 Erb Street W., Waterloo  
ON, N2L 6C2

Office 519-885-0200

Direct 519-616-9610

Fax 519-885-4914  
zramic@rogers.com



It was a pleasure being  
your Chef in the past,  
now allow me to be  
your Realtor.



## SENIOREN-TREFFEN

Bei gutem Essen und gemütlichem Beisammensein treffen sich die Senioren jeden dritten Mittwoch im Monat im Concordia Klub. Unsere nächsten Zusammenkünfte finden am Mittwoch, den 20. Nov. und den 18. Dez. 2013, wie immer um 11:30 statt. Um Anmeldung wird gebeten unter Tel. 519-744-1191. Bringt auch eure Freunde mit.

*Mathias Wolf*

*Präsident des KUV und Sterbefonds und  
Leiter der Seniorengruppe*



## OKTOBERFEST REPORT

*Dear Members and Friends,*

At the time this report was written, we were right in the midst of celebrating K-W Oktoberfest, having just enjoyed a wonderful Transylvania Club Family Day at the Alpine Club after the parade. Many Transylvania Club members and friends attended Family Day again this year and were able to enjoy our homemade pigtails and cabbage rolls, which were in high demand! Thanks goes out to the Ladies' Auxiliary and other Club volunteers for their hard work in preparing these traditional specialties.

This year also proved to be a fantastic year for K-W Oktoberfest at the Transylvania Haus at the Stampede Corral. We were very happy to see many new and returning patrons excited to enjoy Oktoberfest, Transylvania style! Thank you to the many volunteers who make Oktoberfest at the Transylvania Haus possible.

*Prost!*

*The Transylvania Club Oktoberfest Committee*



## SIEBENBUERGISCHE ZEITUNG

Die Bezieher der Siebenbuergischen Zeitung werden ersucht die Bezugsgebuehr fuer das Jahr 2014 von \$47.00 vor dem 31 Dezember 2013 zu bezahlen. Den Scheck bitte ich auf "Alliance of Transylvania Saxons" auszustellen und an Trudy Schneider, 50 Mountain Laurel Cr., Kitchener, ON N3E 3W9 abzusenden oder im Transylvania Club abzugeben.



## TCK OFFICE MOVE

The TCK office is moving to the following new location as of **November 4, 2013**.

**41 River Road East, Unit B  
Kitchener, ON N2B 2G3**

The building is located at the corner of River Road and Coronet Lane which is between Victoria and Frederick St. The office is at the front of the building on the lower level.

We will be sharing the office space with the German Canadian Congress and the German-Canadian Remembrance Society.

At the new location Else will be available from 0900 to 1300 - Tuesday to Friday.

Our phone number will remain the same  
– 519-744-1191.



## KARTENSPIEL-GRUPPE

Es wird bekannt gegeben, dass die Kartenspiel Gruppe sich wieder jeden Donnerstag, von 12.30 Uhr bis 17.00 Uhr im Schwaben Klub trifft. Jeder der gerne mitmachen möchte ist herzlich willkommen.



## KEGELGRUPPE

We started the season with six teams of five and we still have room for more bowlers at this time. If anyone is interested please call me at 519-884-2975.

*David Green,  
Bowling Group President*



# GERMAN PIONEERS DAY





# GERMAN PIONEERS DAY





# VOLUNTARY CONTRIBUTIONS

Many thanks to the following people who helped with making Cabbage Rolls, Pigtails, Sauerkraut and/or with the setup and decorating at the Stampede Corral (Transylvania Haus) in preparation for Oktoberfest:

John Dienesch  
 Käthe Dienesch  
 Rosie Emrich  
 Bob Foster  
 Susan Frim  
 Rosi Frim  
 Danielle Fritsch  
 Linda Fritsch  
 Margit Fritsch  
 Mike Fritsch  
 Reini Fritsch  
 Andy Gellner  
 Rosemarie Gellner

Sylvia Hartig  
 Margie Habl  
 Elke Hensel-  
 Williams  
 Kriemhilde Hensel  
 Alexandra Hesch  
 Juliana Hesch  
 Robert Hesch  
 Daniel Kauntz  
 Jennifer Kauntz  
 Rob Kauntz  
 Steph Kauntz  
 Mary Klein

Alfred Lowrick  
 Erik Lowrick  
 Heidi Lowrick  
 Kaethe Lowrick  
 Kris Lowrick  
 Kurt Lowrick  
 Hannelore Maiterth  
 Craig Moore  
 Lori Moore  
 Rob Orendi  
 Katherine Paulini (J)  
 Judy Penteker  
 Steph Plomp

Lorraine Principi  
 Rosemarie Rawlings  
 Anneliese Scherl  
 Erika Schmidt  
 Reiny Schmidt  
 Trudy Schneider  
 Agnes Sebastian  
 Helgard Werner  
 Jacob Werner  
 John C Werner  
 Katharina Werner



## Senioren Haus Concordia

**YOUR COMFORT  
 IN RETIREMENT**

*Villa Concordia*

**483 and 507 OTTAWA STREET SOUTH, KITCHENER, ONTARIO**  
 Mailing Address: 483 Ottawa Street S., Kitchener, Ontario N2M 5H1  
 Tel. (519) 745-1200 • Fax (519) 745-0467

**Attraktive  
 1-Schlafzimmer-  
 Wohnungen  
 in gewohnter  
 heimischer  
 Atmosphäre**

Call Karin for  
 information







## FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENTS

Mitglieder die ein Jubiläum oder einen Geburtstag bekannt geben wollen, sollen sich bei Käthe Löwrick (519-745-8048) oder bei Heidi Lowrick (519-662-1757) (hlowrick@gmail.com) melden.

Members that would like to announce an anniversary or birthday are asked to contact Käthe Löwrick at 519-745-8048 or Heidi Lowrick by phone at 519-662-1757 or by email at hlowrick@gmail.com.

### **JUBILÄUM - ANNIVERSARIES**

*Ursula und Martin Hesch*

*feiern am 1. November mit Familie ihr*

*55 jaehriges Hochzeitsjubilaeum.*

*Sie sind geboren in Dinkelsbuehl, Deutschland und Burghalle, Siebenburgen.*





## FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENTS

### MONTHLY BIRTHDAY CELEBRATIONS

We wish to extend best wishes to the following members who are celebrating a birthday in the month of November. If you have a birthday in this month and your name does not appear in the list, please call our office with the correct information in order that we can update our membership records and database.

### NOVEMBER BIRTHDAYS

Katharina Jung	Veronika Frim	Elizabeth Egi
Ruth Friedel	Danielle Fritsch	Rosi Ungar
Michael Fritsch	Katharina Emrich	Manfred Gabber
Maria Penteker	Gerhard Gross	Reinhard Schmidt
Katharina Fritsch	Kurt Emrich	Leah Hensel-Williams
Alexander Udvari	Waldemar Scholtes	Ernest W. Dyck
Shelley Hartig	Johanna Rampelt	Georg Werner
Michael P. Werner	Katharina Baumann	Katharina Benki
Katharina Mann	Katharina Hanek	John Albrecht
Martin Stefani	Hans Wolf	Ruth Murray
Maria Stuehler	Linda Emrich	Michael Zobel



J.M. SCHNEIDER INC.

Kitchener, Ontario

Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



Please call me with your Real Estate needs



*Tina Torok*

Sales Representative

RE/MAX Twin City Realty Inc., Brokerage  
Independently Owned and Operated

83 Erb Street West  
Waterloo, ON N2L 6C2  
519-885-0200 519-500-0940  
tinatorok@rogers.com  
www.tinatorok.com  
Fax: 519-885-4914



"Always there for you"

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten. / The following members meet monthly and donate their time to bring you this informative and entertaining newsletter:

Käthe Löwrick, Käthe Benki, Anneliese Scherl, Maria Hamestuk, Käthe Dienesch, Käthe Werner und Helgard Werner.

Herausgeber/Editor: Heidi Löwrick

Familiennachrichten (Family announcements):

Käthe Löwrick, Telefon: 519-745-8048

Heidi Löwrick (hlowrick@gmail.com)

Telefon: 519-662-1757



**INSURANCE BROKERS LTD.**  
*INSURANCE & FINANCIAL SERVICES SINCE 1919*

**579-4270**

*Recommended Insurance  
Broker Of  
The Transylvania Club*

**What you want to  
protect the most,  
WE PROTECT THE BEST!™**

**ACHTUNG! - ATTENTION! - ACHTUNG!**  
Einsendeschluss für die nächste Folge:  
15. November 2013.  
Articles for the next bulletin must be submitted by November 15th, 2013.

**VINYL • ALUMINUM • PORCH • ENCLOSURES**

PATIO AND STEEL DOORS



**PM Windows & Doors**  
*Giving Great Service & Excellent Value For Over 18 Years!*





Call **PM** Windows & Doors today! You can count on our team of professionals to install the best in energy efficient windows & doors!

For your free in home estimate, call **576-8327**  
or visit our Showroom at 1358 Victoria St. N., Kitchener  
or visit **PM** on the WEB @ [www.pm.on.ca](http://www.pm.on.ca)

GARDEN / FRENCH DOORS

**BAY WINDOWS • SUNROOMS • BOW WINDOWS**



Astron Specialty Metals Ltd.

**ASTRON SPECIALTY METALS LIMITED**

[www.astronmetals.com](http://www.astronmetals.com)  
**519-884-0590**



# TRANSYLVANIA CLUB KITCHENER

## 2013 Vorstand / 2013 Board of Directors

Präsident	Alfred Löwrick	President
1. Vizepräsident	Hans Gross	1st Vice-President
2. Vizepräsident	John Dienesch	2nd Vice-President
Schriftführer	Annemarie Schatz	Secretary
Hauptkassier	John Frim	Treasurer
1. Kassier	Hannelore Maiterth	Assistant Treasurer
Mitglieder Kassier	Katie Dienesch	Membership Treasurer
Veranstaltungsleiter	Reinhard Schmidt	Special Events Director
Veranstaltungsmitglied	Kristine Brown	Special Events Co-ordinator
Gebäudeverwalter	David Green	Property Manager
Gebäudeverwalter #2	Reinhold Fritsch	Property Manager #2
Presseleiter	Heidi Löwrick	Nachrichtenblatt Editor
Pressekomitee	Kaethe Löwrick	Press Committee Member
Webmaster	Jane Penteker	Webmaster
Oktoberfestkomitee Vorsitzender	Stephanie Plomp	Okt-fest Committee Chairperson
Oktoberfestkomitee Mitglied #1	Danielle Fritsch	Oktoberfest Committee Member #1
Oktoberfestkomitee Mitglied #2	Robert Orendi	Oktoberfest Committee Member #2
Oktoberfestkomitee Mitglied #3	Andy Gellner	Oktoberfest Committee Member #3
Kulturgruppenleiterin	Erika Schmidt	Cultural Group Chairperson
Präsidentin des Frauenvereins	Elke Hensel-Williams	President of the Ladies Auxiliary
Präsident Krankenunterstützungsverein	Mathias Wolf	Bereavement Funds/Sterbefond



### Be part of the Saturday/Sunday Programs!

**Henning Grumme "Continental Breakfast" - Saturday 6- 8am**

**Hermann & Christel "German Hit Parade" - Saturday 8-10am**

**Hans & Harry "Musik Melodies" - 12noon – 1pm**

You can call the Studio during the shows at 519.886.9878

